

# اندرزهایی از نهج البلاغه

انتخاب و ترجمه به انگلیسی: زینب منیعی

ویراستار: حمید سالار کیا

WWW.Ketab.ir

**Some counsels from Nahjulbalagha**

Selected and translated into English by:

**Zeynab Maniee**

سرشناسه : علی بن ابی طالب (ع)، امام اول، ۲۳ قبل از هجرت - ۴۰ ق.

Ali ibn abi-Talib, Imam I, ۶۶۱-۶۰۰

عنوان قرارداد: نهج البلاغه. چندزبانه. برگزیده

عنوان و نام پدیدآور: اندرزهایی از نهج البلاغه

/Some counsels from Nahjulbalagha -

انتخاب و ترجمه به انگلیسی زینب منیعی؛ ویراستار حمید سالارکیا.

مشخصات نشر: تهران: مدید، ۱۴۰۰.

مشخصات ظاهری: ۵۲ ص.؛ ۱۹×۹/۵ س.م.

شابک : ۹۷۸-۶۲۲-۷۴۴۱-۵۹-۸

وضعیت فهرست نویسی: فیفا

یادداشت: انگلیسی - فارسی - عربی.

یادداشت: کتاب حاضر برگزیده‌ای از کتاب «نهج البلاغه» تألیف علی بن ابیطالب است.

یادداشت: کتابنامه: ص. ۵۲.

موضوع: علی بن ابی طالب (ع)، امام اول، ۲۳ قبل از هجرت - ۴۰ ق. -- کلمات قصار

موضوع: Ali ibn Abi-talib, Imam I, ۶۶۱-۶۰۰ -- Quotations

موضوع: علی بن ابی طالب (ع)، امام اول، ۲۳ قبل از هجرت - ۴۰ ق. -- نهج البلاغه --

کلمات قصار

موضوع: Ali ibn Abi-talib, Imam I. Nahjol - Balaghah -- Quotations

شناسه افزوده: منیعی، زینب، ۱۳۶۵-، گردآورنده، مترجم

شناسه افزوده: Maniee, Zeynab

شناسه افزوده: علی بن ابی طالب (ع)، امام اول، ۲۳ قبل از هجرت - ۴۰ ق.

نهج البلاغه. برگزیده

شناسه افزوده: Ali ibn Abi-talib, Imam I. Nahjol - Balaghah. Selections

رده بندی کنگره: BP۳۸/۰۴۲

رده بندی دیویی: ۲۹۷/۹۵۱۵

شماره کتابشناسی ملی: ۷۵۸۴۰۸۸

وضعیت رکورد: فیفا

## اندرزهایی از نهج البلاغه

انتخاب و ترجمه به انگلیسی:

Some counsels from Nahjulbalagha ■ زینب منیعی

ویراستار: حمید سالار کیا

ناشر: مدید

طراحی: آتلیه گرافیک مدید

چاپ اول: ۱۴۰۰

چاپ و صحافی: روز

تیراژ: ۵ نسخه

قیمت: ۲۰۰۰۰ تومان

شابک: ۹۷۸-۶۳۲-۷۴۴۱-۵۹-۸

آدرس نشر و پخش کتاب:

مرکز پخش: میدان صنعت، بلوار فرحزادی،

پاساژ فرحزادی، واحد ۱۱۹

تلفن: ۰۹۱۲۵۱۱۱۹۶۰ / ۸۸۳۸۵۴۹۹

تمامی حقوق این اثر محفوظ است



www.madidpub.ir |

## سخنی با خواننده ی فارسی زبان

آغاز می کنم کلام را با نام آن کس که علی را به جها نیان عطا فرمود ، همان پاک مردی که در دل سیاهی شب انبان نان و خرما به دوش می کشید که تا با اطعام یتیمان لبخندی را به چهره ی معصومانه شان هدیه دهد و دلشان را به نور امید روشنی بخشد ، درود بر آن بزرگ مردی که به همه ی بزرگی اش چاه تنها شنوای گریه های شبانه و همدم دل تنگش بود، درود بر فاتح خیبر و نجات بخش فرزند آدم با کلام بلیغش ، درود و صد درود من بر همه ی اینها باد .

نهج البلاغه کتابی حکمت آمیز و حاوی سخنان مولایان امام علی (ع) است. در بزرگی شأن مولایان و نفوذ کلامش هیچ یک از ما محبان حضرتش، ذره ای شک و تردید به دل راه نمیدهیم. سخنان مولایان چشمه ساری است زلال و زندگی بخش که هیچ سخنی هر چند فصیح و بلیغ یارای هموردی با آن ندارد.

در آن مفاهیم والای توحیدی، اخلاقی، فلسفی، دینی و اجتماعی خواهیم یافت که هر خواننده و شنونده ای رابه خود جذب و در برابر خود وادار به زانو زدن می کند.

خداوند بزرگ را شاکرم که در اوان جوانی این توفیق را نصیب نمود که دست به تألیف چنین کتابی زدم. کتاب حاضر تحت عنوان اندرزهایی از نهج البلاغه شامل ۴۰ حکمت اخلاقی با موضوعات مختلف از سخنان روح پرور مولایمان علی(ع) است که در قالب سه زبان عربی، فارسی (ترجمه ی مرحوم استاد محمد دشتی، آیتی شهیدی) و انگلیسی (ترجمه ی حقیر و آقای پاکستانی) تنظیم شده است تمامی سعی خود را نموده ام تا حکمتهایی دلنشین و جذاب برای خواننده گان این اثر از میان گفتار گهربار مولایمان انتخاب و گلچین نمایم و ترجمه ای هر چه دقیق تر و سلیس تر از آنها به انگلیسی ارائه نمایم. این اثر اولین اثر ترجمه شده ی حقیر در زمینه ی متون مذهبی می باشد، لذا هر گونه عیب و کاستی در آن را حمل بر کم تجربگی و دانش اندکم بدانید. امید که خواننده محترم این جسارت را بر من ببخشاید و به ترجمه ام به دیده اغماض بنگرد. مبنا و اساس این کار بر پایه ی امری خیر و خدا پسندانه بنا نهاده شده است. حق تألیف این اثر را وقف تأمین بخشی از هزینه تحصیل دانشجویان می کنم که می

دائم با مشکلات مالی دست و پنجه نرم می کنند.

در پایان از اساتید گرامی ام حاج آقا شیروی، استاد حمید سالار  
کیا و کلیه ی کسانی که از صمیم قلب و بدون منت من را در این  
کار خیر و خداپسندانه یاری نموده اند و با راهنمایی ها و حمایت  
های روانی خود از تألم درونی ام کاسته اند و همچنین از انتشارات  
مدید که در چاپ و نشر این اثر همکاری لازم را معمول داشته اند  
کمال تشکر و قدردانی را به عمل می آورم. توفیق تألیف آثاری  
گرانمایه و انسان سازتر را از خداوند بزرگ خواستارم و از او  
می خواهم من را در این راه ثابت قدم بدارد و از تمامی خطاها  
مبرا سازد. با اعتقادی درونی به او پناه می برم که او من را بس  
است و لا غیر.

من الله توفیق

بیست و نهم فروردین ۱۳۹۳